VOLUME ATTAINED / VOLUMEN OBTENIDO	DAY DÍA 1	2	3	4	5	6	7
2500ml							
2250ml							
1750ml							
1500ml							
1250ml							
1000ml							
750ml							
500ml							
250ml							
GOAL META							

Rx ONLY NON STERILE

Not made with natural rubber latex.
No fabricado con látex de caucho natural.

Do not use on multiple patients (Single Patient Use Only) • No utilizar en más de un paciente (para uso en un solo paciente)

Warning: Single patient use: The use of products intended for single patient use on more than one patient creates a potential risk of serious injury and/or infection which may lead to death. Reprocessing of medical devices intended for single patient use only may result in degraded performance or a loss of functionality.

Advertencia: De uso en un único paciente: El uso en más de un paciente de productos previstos para uso en un único paciente crea un posible riesgo de lesiones graves o infección, que pueden provocar la muerte. El reprocesamiento de los dispositivos médicos concebidos para uso en un único paciente puede reducir su rendimiento u ocasionar una pérdida de funcionalidad.

Hudson RCI, Teleflex and Voldyne are registered trademarks of Teleflex Incorporated or its affiliates.

All other trademarks are the properties of their respective owners.

© Copyright 2019 Teleflex

Please scan here for instructional video.

Por favor escanee aquí para ver el video instructivo.

For more information on incentive spirometry, please refer to the recommendations section of the 2011 AARC Clinical Practice Guidelines.

Para obtener más información sobre la espirometría incentivada, consulte la sección de recomendaciones de las directrices de práctica clínica de 2011 de la AARC.

Teleflex MEDICAL
3015 Carrington Mill Blvd
Morrisville, NC 27560 USA
USA: (866) 246 6990
International: +1 919 544 8000

L02376 R00

Teleflex®

REF 8884719011

HUDSON RCI® 2500 VOLDYNE®

VOLUMETRIC EXERCISER

EJERCITADOR VOLUMÉTRICO

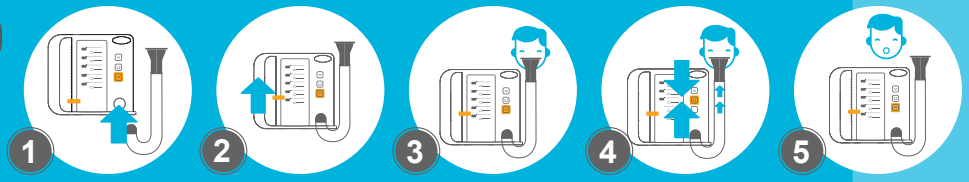
PATIENT PROGRESS CHART / GRÁFICO DE PROGRESO DEL PACIENTE
SUSTAINED MAXIMAL INSPIRATION / INSPIRACIÓN MÁXIMA SOSTENIDA

Patient/Paciente: Room/Habitación:

Authorized Signature
Firma autorizada:

Directions for use / Instrucciones de uso

VOLDYNE 2500 VOLUMETRIC EXERCISER / EJERCITADOR VOLUMÉTRICO VOLDYNE 2500



INDICATIONS FOR USE / INDICACIONES DE USO

The Hudson RCI® Voldyne® Volumetric Exerciser is intended as an inspiratory deep breathing positive exerciser for adult and pediatric (above 5 yrs) patients. It is a single patient, multi-use device used in hospital or home care setting.

El ejercitador volumétrico Hudson RCI® Voldyne® se utiliza para ejercicios inspiratorios de respiración profunda en pacientes adultos y pediátricos (mayores de 5 años). Es un dispositivo para un único paciente que se puede utilizar repetidamente en un hospital o en el domicilio.

1 Remove components from package, expand the tubing to its full length and attach open end of tubing to stem on front side of exerciser.

Retire los componentes del envase, extienda el tubo a su longitud máxima y conecte el extremo abierto del tubo al vástago de la parte frontal del ejercitador.

2 Slide the green pointer to the prescribed volume level.

Deslice el puntero verde al nivel de volumen recetado.

3 Hold or stand exerciser in an upright position. Exhale normally. Then, place lips tightly around mouthpiece.

Sujete o coloque el ejercitador en posición vertical. Espire normalmente. A continuación, coloque los labios firmemente alrededor de la pieza de boca.

4 Inhale slowly to raise the piston in the chamber. When inhaling, maintain the green flow chip in line with the smiley face flow range. Continue inhaling and try to raise the piston to prescribed volume level (top of piston indicates inspired volume).

Inhale lentamente para elevar el pistón en la cámara. Al inhalar, mantenga el indicador de flujo verde alineado con el intervalo de flujo de la cara sonriente. Siga inhalando e intente elevar el pistón al nivel de volumen recetado (la parte superior del pistón es la que indica el volumen inspirado).

5 When inhalation is complete, remove mouthpiece, hold the breath as prescribed, and exhale normally. Allow piston to return to bottom of chamber. Rest and repeat exercises. Frequency of use and recommended inspiratory volumes should be at the direction of physician or therapist.

Cuando termine la inhalación, retire la pieza de boca de la boca, mantenga la respiración como le hayan indicado y espire normalmente. Deje que el pistón vuelva a la parte inferior de la cámara. Descanse y repita los ejercicios. Su médico o terapeuta debería recomendarle la frecuencia del uso y los volúmenes inspiratorios.

CLEANING INSTRUCTIONS

- Remove the mouthpiece from the expandable tubing.
- Dilute a ratio of 1 mL of liquid Dawn® dishwashing detergent into 1 L of warm tap water in a clean tub or bowl.
- Immerse the mouthpiece in the soapy solution and soak for approximately 5 minutes.
- After soaking but while the component is immersed, wipe the interior and exterior of the mouthpiece with a non-linting wipe for a minimum of 30 seconds.Rinse the mouthpiece under warm running tap water for a minimum of 1 minute or until all soap is removed.
- Dry the mouthpiece using non-linting wipes.
- Visually inspect the mouthpiece to ensure it is clean. Repeat cleaning steps if residual soil is present.
- Reconnect the mouthpiece to the expandable tubing.

CAUTION/WARNING: After cleaning, visually inspect the corrugated tubing to ensure that the tubing is clean.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

- Quite la pieza de boca del tubo expansible.
- Diluya 1 mL de detergente lavavajillas Dawn® líquido en 1 L de agua tibia del grifo en un recipiente o cuenco limpio.
- Sumerja la pieza de boca en la solución jabonosa y déjela en remojo durante unos 5 minutos.
- Con el componente sumergido, limpie el interior y el exterior de la pieza de boca con un paño que no suelte pelusa durante un mínimo de 30 segundos Enjuague la pieza de boca con agua corriente tibia durante un mínimo de 1 minuto o hasta eliminar todo el jabón.
- Seque la pieza de boca con toallitas que no suelten pelusa.
- Inspeccione visualmente la pieza de boca para asegurarse de que está limpia. Repita los pasos de limpieza si queda suciedad.
- Vuelva a conectar la pieza de boca al tubo expansible.

PRECAUCIÓN/ADVERTENCIA: después de la limpieza, inspeccione visualmente el tubo corrugado para asegurarse de que está limpio.

Predictive Nomogram-Inspiratory Capacity* (mL)** / Nomograma predictivo-Capacidad inspiratoria* (mL)**

FEMALE / MUJER

HEIGHT / ESTATURA

AGE EDAD	58" 1.47m	60" 1.52m	62" 1.57m	64" 1.63m	66" 1.68m	68" 1.73m	70" 1.78m	72" 1.83m	74" 1.88m
20	1900	2100	2300	2500	2700	2900	3100	3300	3500†
25	1850	2050	2250	2450	2650	2850	3050	3250	3450
30	1800	2000	2200	2400	2600	2800	3000	3200	3400
35	1750	1950	2150	2350	2550	2750	2950	3150	3350
40	1700	1900	2100	2300	2500	2700	2900	3100	3300
45	1650	1850	2050	2250	2450	2650	2850	3050	3250
50	1600	1800	2000	2200	2400	2600	2800	3000	3200
55	1550	1750	1950	2150	2350	2550	2750	2950	3150
60	1500	1700	1900	2100	2300	2500	2700	2900	3100
65	1450	1650	1850	2050	2250	2450	2650	2850	3050
70	1400	1600	1800	2000	2200	2400	2600	2800	3000
75	1350	1550	1750	1950	2150	2350	2550	2750	2950
80	1300	1500	1700	1900	2100	2300	2500	2700	2900

* Milliliter - Inspiratory capacity measured in milliliters rounded off to the nearest 50ml.
** Formula used in the above Nomogram published in The American Review of Respiratory Diseases, official journal of the American Thoracic Society, September 1979, Vol. 120, Number 3, by G. Polgar and V. Promadhat.
† Inspiratory capacity measured in milliliters rounded off to the nearest 50 ml.

MALE / HOMBRE

HEIGHT / ESTATURA

AGE EDAD	58" 1.47m	60" 1.52m	62" 1.57m	64" 1.63m	66" 1.68m	68" 1.73m	70" 1.78m	72" 1.83m	74" 1.88m	76" 1.93m	78" 1.98m
20	2000	2200	2400	2600	2800	3000	3200	3400	3600	3800	4000†
25	1950	2150	2350	2550	2750	2950	3150	3350	3550	3750	3950
30	1900	2100	2300	2500	2700	2900	3100	3300	3500	3700	3900
35	1800	2000	2200	2400	2600	2800	3000	3200	3400	3600	3800
40	1750	1950	2150	2350	2550	2750	2950	3150	3350	3550	3750
45	1700	1900	2100	2300	2500	2700	2900	3100	3300	3500	3700
50	1650	1850	2050	2250	2450	2650	2850	3050	3250	3450	3650
55	1550	1750	1950	2150	2350	2550	2750	2950	3150	3350	3550
60	1500	1700	1900	2100	2300	2500	2700	2900	3100	3300	3500
65	1400	1600	1800	2000	2200	2400	2600	2800	3000	3200	3400
70	1350	1550	1750	1950	2150	2350	2550	2750	2950	3150	3350
75	1300	1500	1700	1900	2100	2300	2500	2700	2900	3100	3300
80	1250	1450	1650	1850	2050	2250	2450	2650	2850	3050	3250

* Mililitro - Capacidades inspiratorias medidas en mililitros redondeadas a los 50 mL más próximos.
** La fórmula utilizada en el nomograma anterior fue publicada en The American Review of Respiratory Diseases, la publicación oficial de la American Thoracic Society, en septiembre de 1979, Vol. 120, Número 3, por G. Polgar y V. Promadhat.
† Capacidad inspiratoria medida en mililitros redondeada a los 50 mL más próximos.